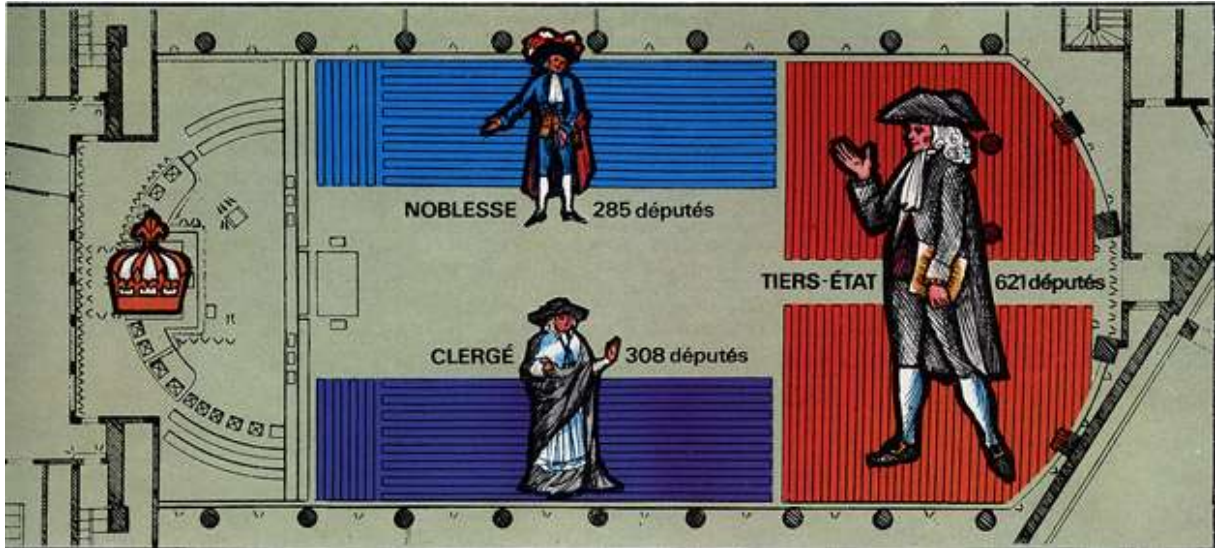


Deroù an dispac'h gall

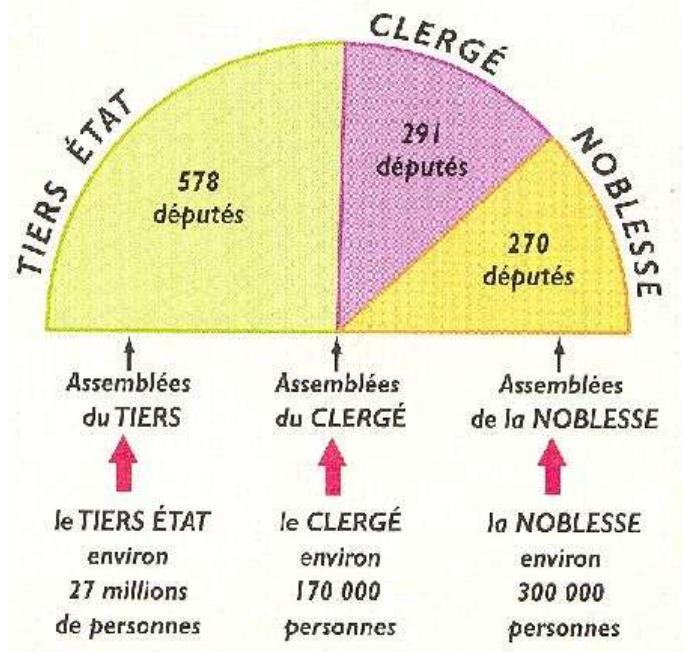
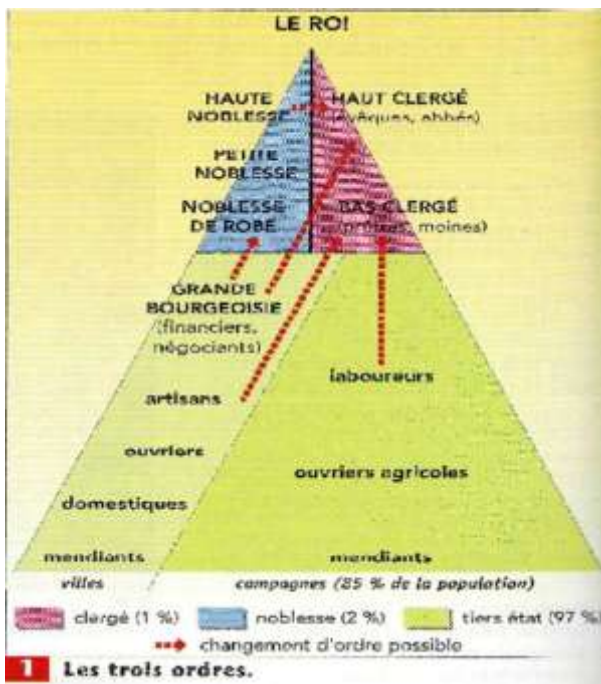
Ar Stadoù Meur hag an teir Urzh

Diell 1



Ar Stadoù Meur

(Mammenn : Skol Veur Georgetown)



E mae 1789

An teir Urzh er Stadoù Meur

Diell 2



« A faut espérer q'eu jeu la finira ben tôt », gravure de 1789, Musée Carnavalet, Paris.)

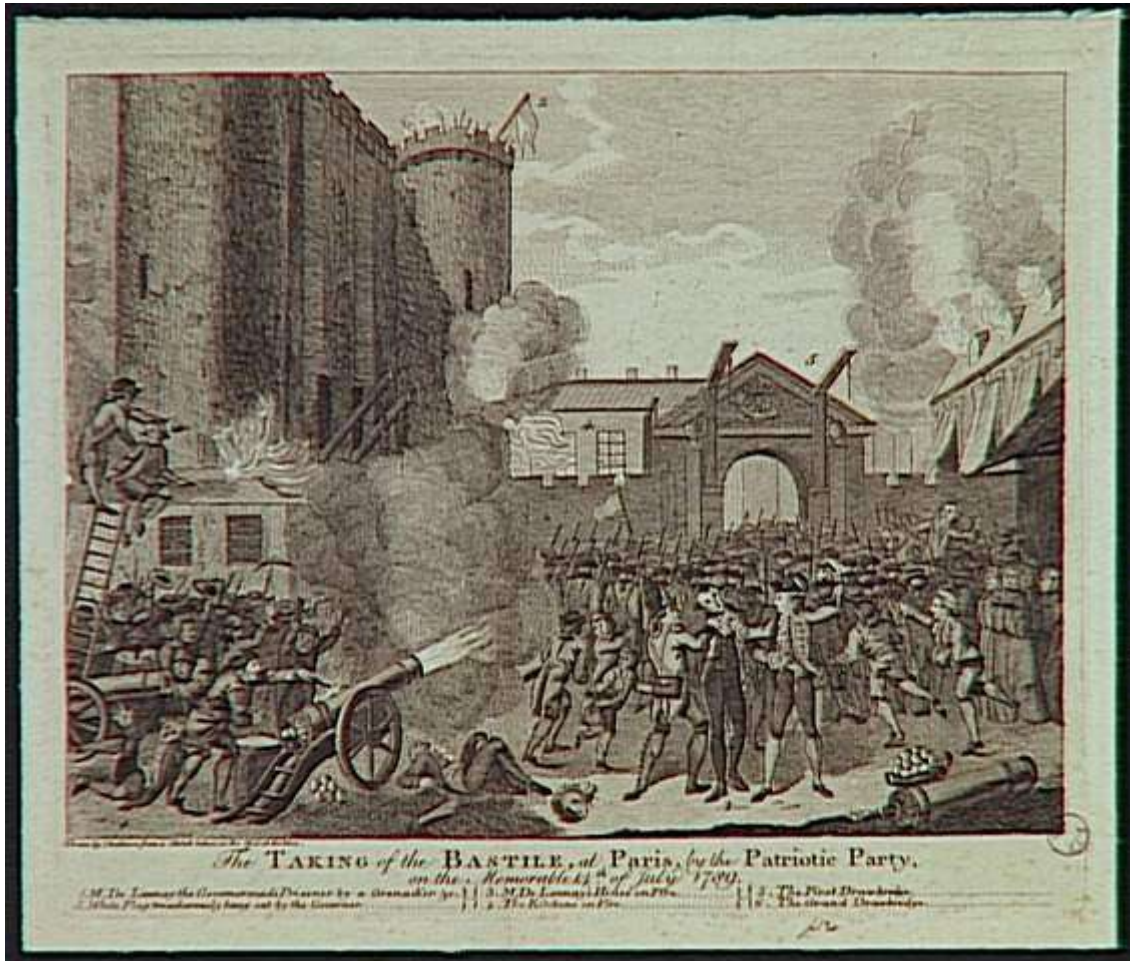
« A faut espérer q'eu jeu la finira ben tôt », engravadur eus 1789, Musée Carnavalet, Paris



Dilhadoù an teir Urzh e 1789 : an Trede Stad, ar Gloer, an Noblañs

Derou an dispac'h gall

Diell 4 : Preizhadeg *La Bastille*



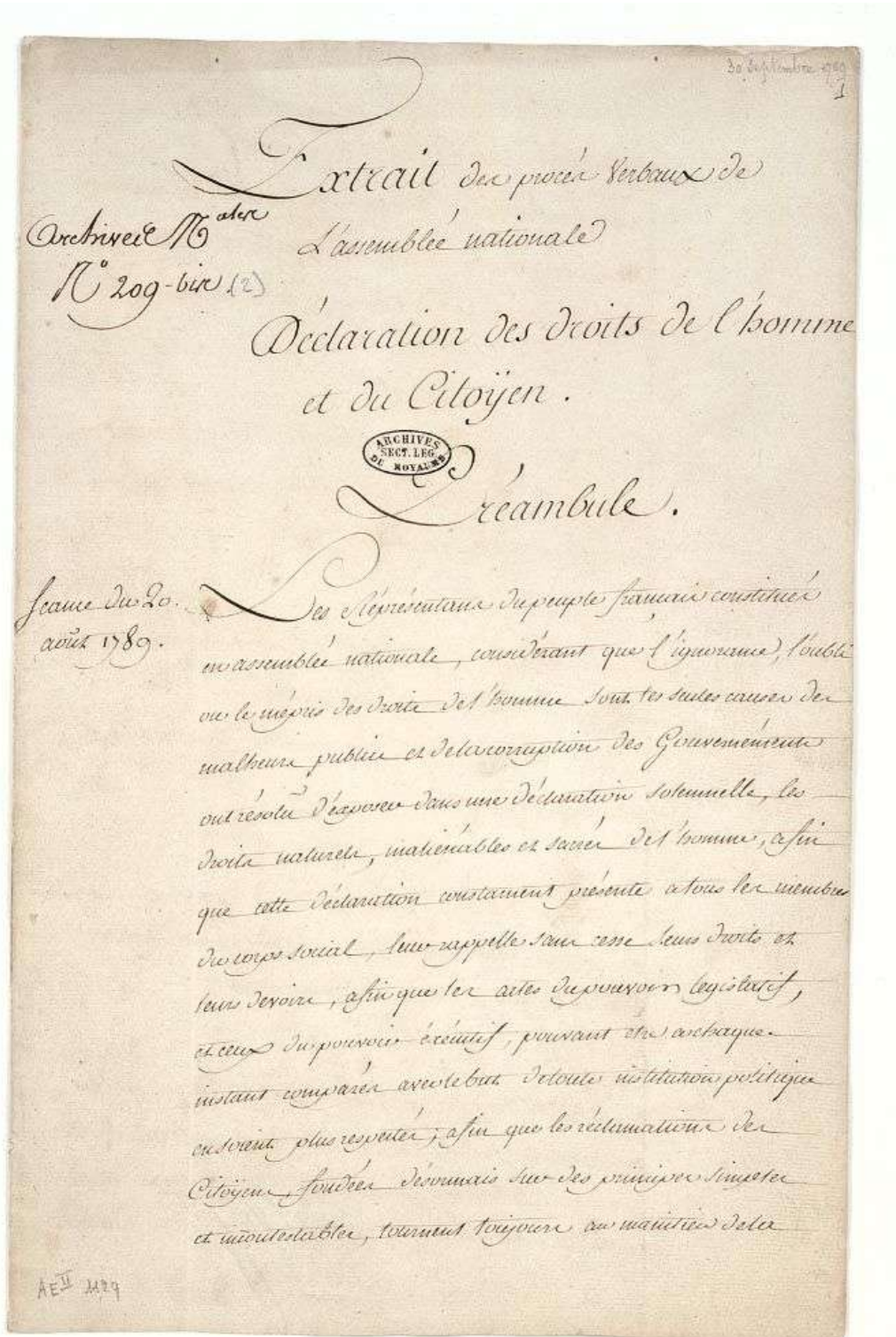
© Musée national des Arts et Traditions Populaires

Arzour : Dizanv
Talbenn : THE TAKING OF THE BASTILLE, AT PARIS, BY THE PATRIOTIC PARTY
Arz : Stamp
Amzeriad : 18vet kantved (goude 1789)
Mentoù : U. 19, H. 22.4
Orin : Breizh-Veur
Miret e : Paris ; musée des Civilisations de l'Europe et de la Méditerranée

Derou an dispac'h gall

Diell 5 :

5a) « Diskleriadur gwirioù mab-den hag ar c'heodedour » - Skrid orin



Deroù an dispac'h gall

5b) « Diskleriadur gwirioù mab-den hag ar c'heodedour »



Le Barbier L'aîné, 1789, eoul war lienenn, 71 x 56 cm, Paris, mirdi Carnavalet.

5c) Diskleriadur gwirioù mab-den hag ar c'heodedour, addispleget ha plaenaet.

- Mellad kentañ -

Ganet e vez an denion ha chom a reont frank ha par eo o gwirioù. An diforc'hoù kevredigezhel ne c'hellont bezañ diazezet ken nemet war an dalvoudusted voutin d'an holl.

- Mellad 4 -

Gallout ober kement ha na noaz ket d'an hentez ¹ eo ar frankiz (...).

- Mellad 6 -

Al lezenn eo a lavar petra eo youl an holl. An holl geodedourion o deus gwir da vezañ perzh da reiñ he furm dezhi, pep hini war-eeun pe dre o dileuridi. Ar memes hini e tle bezañ evit an holl, pe e warezfe pe e kastizfe.

- Mellad 11 -

An eskemm soñjoù ha menoioù zo unan eus gwirioù priziusañ an denion ; kement keodedour a c'hell komz, skrivañ, moulañ e pep frankiz 'ta, nemet ez afe re bell ganti e degouezhioù lavaret gant al lezenn.

- Mellad 13 -

Evit goprañ al luoz hag ar bolis hag evit dispignoù melestradur ar Stad e rank pep hini reiñ e lod ; rannet ingal e vo al lod-se etre ar geodedourion, diouzh ma c'hallo pep hini.

¹ an hentez : ar re all.

Deroù an dispac'h gall

Stagadenn 1 : Ar c'haieroù klemm

« Aotrou, gwasket omp gant tailhoù da baeañ a bep seurt ; betek-henn hon eus roet deoc'h darn eus hon bara, bara a vanko dimp ma pad an traoù evel-se. Mar gwelfec'h ar c'hozh foukennoù emamp o chom enno, ar c'hozh boued a zebromp, e vefec'h strafuilhet. Ma welfec'h e komprenfec'h gwelloc'h eget gant hon c'homzoù n'omp ket evit padout ken hag ez eo dav digreskiñ hon zailhoù. Pezh a ra doan dimp eo ez eo ar re o deus ar muiañ a vadoù a bae an nebeutañ. An dailh a baeomp, hag ar gloer hag an noblañs ne baeont mann ebet a gement-se. Perak ez eo ar re binvidik a bae an nebeutañ hag ar re baour a bae ar muiañ ? Ha ne zlefe ket pep hini paeañ hervez pezh a c'hell ? Aotrou, goulenn a reomp ouzhoc'h e vefe evel-se, rak reizh eo. »

Kouerion Culmont [Haute-Marne], 1789
In Hatier, Histoire. Cycle 3, 2000

Kaier klemm skouer senesaliezh Lesneven (Penn ar Bed)

« Pediñ a reomp He Meurdez hag ar Stadoù Meur

« da zerc'hel proviñs Breizh en he gwirioù, he diskehuzed, he frankizioù ha brientoù, hervez kevrat eured an dugez Anna ha dielloù all (...)

29 meurzh 1789

In Bretagne, une histoire, Louis Elégoët, CRDP Breizh, 1998

Tud Mandres [Eure, Normandia] a c'houlenn « e vefe freuzet kammarverioù ar gwirioù hemolc'hiñ ».

Ur gêriadenn e-kreiz ur gompezenn edus-tre¹ eo Mandres (...) Padal, abaoe m'en deus *Monsieur*² graet e hemolc'hva bras anezhi ne c'hell ket mui ar gompezenn-se reiñ greunenn a seurt ebet hag a-boan eo ma c'hell al labourerion-douar hag ar breveziaded eastiñ ar greun o deus hadet : an niver bras a c'hedon hag a glujiri eo a zo e penn kont. »

Kaier klemmoù tud Mandres, skridaozet d'ar 14 ebrel 1789, Marilhoù departamant ar Val-de-Marne.

In Bordas, Terres d'Histoire. Histoire, Géo, Ed. civ. Cycle 3 CE2, 1997

¹ Fonnus-tre an edeier enni.

² *Monsieur* a oa anvad (titl) breur ar roue Loeiz 16 a oa aotrou war Mandres ivez.

Deroù an dispac'h gall

D'an 29 meurzh 1789

Korf-micher boserion ha kilhevardonerion kêr [Gwengamp] (...) a lavar e oar an holl ez eo re ger priz ar chatal, ha ken uhel priz adwerzh ar c'hig diwarno ken na c'hell ket ar c'haezh artizaned prenañ anezho, ha kendaze ez eo mantrus e vefe rediet ar voserion en holl gêrioù perc'hennet gant an Aotrounez, da baeañ ar c'hustum, e Gwengamp, e-lec'h m'emaint o chom, dreist-holl...

Boserion ha kilhevardonerion Gwengamp

Troet diwar *La Révolution dans le Trégor, Les Bleus, les Blancs et les autres*, emb. Trégor 89, 1990

Kaier kouer ar Merzher (22)

Bodadenn ar vouezhierion d'ar 4 ebrel 1789, e lec'h boas an divizoù, ar Varnerion o deus nac'het sinañ.

(...) Deoc'h-c'hwi eo, Â hon Roue mat, e savomp hon c'hlemmoù. Pell zo e huanadomp d'ar marv dindan ar waskerion otus ez eo an nobled-se, harpet gant kloer bet stummet en o skol ; ur mouch o deus taolet war hon daoulagadoù ; hon daouarn a zalc'hont gant o iriennoù hag o gourdrouzoù. Gwelout a reomp pezh ez int ha siwazh e santomp pezh ez omp. Ar poell a lavar dimp e tle pep den bezañ perzh e kargoù ar gevredigezh er feur ma tenn gounid anezhi (...)

(24 sin)

Troet diwar *La Révolution dans le Trégor* – Emb. Trégor 89

Klemmoù ha damantoù korf-micher baraerion, liorzhourion, tavarnourion, tinellerion, meilherion, fornierion kêr Wengamp (...).

« PRIMO, ezporzhiadur an edoù er-maez ar broviñs a reer ken aes gant pe hep aotre He Meurdez eo dres pezh a ra d'an dud vunut dioueriñ o bevañs. Mirout a reer an edoù er c'halatrezioù e-pad daou pe dri bloaz pa n'eur ket deuet a-benn d'o ezporzhiañ en doare ma 'z eus bet gwelet marc'hadoù hep ed endra vreine an edoù barr ar c'halatrezioù. Ha prouiñ a rafed ez eo bet ret d'ar bolis, e meur a lec'h, da lakaat seziz war kalatreziadoù ha bagadoù ed ha d'o deurel er mor pe er stêrioù endra varve ar c'heodedour kaezh gant an naon hep kavout greunenn ebet da brenañ. Emañ c'hoazh ar broviñs er stad-se peogwir e tenner gounid eus un urzh digant He Meurdez a denn da ezporzhiadur ar greun eus an eil broviñs d'eben ha, war an digarez-se, ez a d'an estrenvro.

Deroù an dispac'h gall

« SECONDO, en doare ma renter justis ez eus boazioù kamm niverus diwar-goust an dud : en abeg da warezioù pe dre lez-ober n'eur ket evit pardonñ e tro ar prosezioù n'eo ket hepken da rivinus met da beurbadel ivez (...). E gwir, ur preveziad a vefe ar gwir gantañ nemet n'en defe ket kalz a vadoù, mar degouezh gantañ bezañ droukvarnet en e brosez kentañ e ranko ober galv da deir pe peder lez a-raok mont betek ar justis veur. Ma n'en deus ket a-walc'h evit mont dreist an holl skoilhoù-se e tro alies barnedigezh un den digablus en e enep hag ar wirionez a vo gwasket en diwezh.

« TERTIO, kammarverioù e dasparzh an holl dailhoù dre vras...

« QUARTO, kammarver ha rec'halloud evit lojeiz ar soudarded hag ar c'hazarnoù pa n'eus ken nemet an hanter eus kêr hag ar rakkêrioù a gemer perzh hag an noblañs ne gemeront ket perzh morse...

« QUINTO, kammarver ha rec'halloud evit pezh a denn d'ar fornioù ha d'ar meilhoù rak ar gwir a zo etre daouarn ar fornierion hag ar veilherion zo deuet da vezañ ur galloud dreist da waskañ an dud e lies doareoù.

« SEXTO, kammarver a denn d'an hentoù bras a zo bet toullet hag a zo dalc'het kempenn bepred gant renkad an trede Stad hepken n'he deus morse bet gweneg ebet evito.

« SEPTIMO, rec'halloud en tailhoù lakaet war an evajoù betek ur feur dreist-goñvor, tailhoù bet savet evit renkañ an nobled n'o deus morse bet c'hoant da reiñ o lod e mann ebet.

« OCTAVO, rec'halloud a denn d'an tailhoù ha d'ar mogaj ordinal pe dreistordinal n'o deus an nobled morse kemeret perzh enno...

« NONO, rec'halloud a denn da wir ar c'houmanantoù ¹ e Breizh-Izel pa c'hell ur c'houer e karg a diegezh bras bezañ taolet er-maez ma n'en deus ket etre e zaouarn peadra da baeañ bep nav bloaz pezh en do e aotroù war e c'hlad ar stultenn da c'houlenn digantañ. Rec'halloud c'hoazh pa reer eus ar c'haezh labourer-douar gward naturel, emezer, ar c'hoadoù a zo war e atant ha koulskoude ne c'hell ket kemer ur meutad eus ar c'hoadoù-se, nemet ar gorbl anezho, evit dresañ e arar pe e garr, ur gloued, treustoù ha sourivelloù, ha mar bez laeret ul lañsenn bennak e teu kerkent an aotroù d'ober ur wezenn vras anezhi ha da zigeriñ ur prosez d'al labourer-douar...

¹ an atantoù dindan feurm.

LES CAHIERS DE DOLÉANCES

Des habitants de Mandres demandent « que les abus des droits de chasse (seront) supprimés.

Mandres est un village situé presque au milieu d'une plaine très fertile en grains (...). Mais depuis que Monsieur ¹ en a fait sa grande réserve de chasse, cette plaine ne peut plus porter aucun grain de toute espèce, de sorte que les laboureurs et les particuliers peuvent à peine recueillir leur semence : le grand nombre de lièvres et de perdrix (...) en est la seule cause. »

Cahier de doléances des habitants de Mandres, rédigé le 14 avril 1789, Archives départementales du Val-de-Marne.

In Bordas, *Terres d'Histoire. Histoire, Géo, Ed. civ. Cycle 3 CE2*, 1997

« Sire, nous sommes accablés d'impôts de toutes sortes ; nous vous avons donné jusqu'à présent une partie de notre pain, et il va bientôt nous manquer si cela continue. Si vous voyiez les pauvres chaumières que nous habitons, la pauvre nourriture que nous prenons, vous en seriez touché. Cela vous dirait mieux que nos paroles que nous n'en pouvons plus et qu'il faut nous diminuer nos impôts. Ce qui nous fait bien de la peine, c'est que ceux qui ont le plus de bien paient le moins. Nous payons la taille, et le clergé et la noblesse rien de tout cela. Pourquoi donc est-ce que ce sont les riches qui paient le moins et les pauvres qui paient le plus ? Est-ce que chacun ne doit pas payer selon son pouvoir ? Sire, nous vous demandons que cela soit ainsi, parce que cela est juste. »

Les paysans de Culmont, 1789.

In Hatier, *Histoire. Cycle 3*, 2000

« Nous ne sommes pas jaloux de leur grandeur et de leurs privilèges, mais nous sommes jaloux qu'ils ne payent pas le quart des impôts qu'ils devraient payer... D'où tiennent-ils ces honneurs, ce n'est que par les Devoirs et les Services que leurs ancêtres ont rendu à l'Etat et dont ils sont comptables... »

Extrait d'un cahier de doléances.

In Hachette, *A monde ouvert. Histoire. Cycle 3 niveau 1*, 1995

¹ C'était ainsi que l'on désignait le frère du roi qui était le seigneur de Mandres.

Deroù an dispac'h gall

Un extrait de cahier de doléances de 1789 (Saint-Avit, en Agenois)

« Cayher des plaintes, doléances et remontrances qu'ont l'honneur de faire très respectueusement au Roi les très soumis, fidèles sujets du tiers Etat de la communauté et juridiction de Saint Avit en Agenois, tendantes au besoin de l'Etat et à la réforme des abus.

(...)

Article 2. Il sera observé que, outre le impôts mentionnés en l'article ci-dessus ¹, le Seigneur du lieu retire encore une rente considérable qui est un picotin par journal² de froment, avoine autant, un sou en argent et chaque maison ou famille paye encore de la volaille. [...] il est payé au Seigneur une infinité de journées ³.

Article 3. Il sera observé à Sa Majesté qu'outre les impôts mentionnés aux articles précédents, il est encore payé un dixième ⁴ au curé.

Article 5. Il sera observé au Roi qu'on ne peut comprendre la raison qui a pu occasionner la diversité des poids et mesures qui se pratique dans le royaume ; on pense que l'uniformité serait plus utile [...], les individus connaîtraient ce qu'ils achèteraient et ce qu'ils vendraient.

Article 7. Sa Majesté sera suppliée d'observer que le Clergé et la Noblesse jouissent de revenus immenses, avec honneurs et privilèges sans bornes [...]. Nous ne sommes pas jaloux de leur grandeur et privilèges, mais nous sommes jaloux qu'ils ne payent pas le quart des impôts qu'ils devraient payer.

A Saint-Avit, le 9 mars 1789. »

In Hachette, *A monde ouvert. Histoire. Cycle 3 niveau 2*, 1996

¹ Impôts payés au roi.

² Picotin : unité de mesure de capacité ; journal : unité de mesure des surfaces.

³ Journées de corvée, travail gratuit pour le seigneur.

⁴ Un dixième de la récolte.

Deroù an dispac'h gall

« Nous, paroissiens de Chennevières-sur-Marne, pour nous conformer à la lettre et au règlement du roi et à l'ordonnance de la vicomté et prévôté de Paris, pour la convocation des états généraux, nous sommes assemblés aujourd'hui 14 avril 1789, au lieu et à la manière ordinaires, pour dresser le cahier des plaintes et doléances. (Et nous avons chargé nos délégués) :

Art. 1^{er}. De supplier très respectueusement le roi d'établir dans ses finances et dans les charges de l'Etat une administration fixe et économique, afin que son peuple, et spécialement les cultivateurs et gens de la campagne, y trouvent le plus tôt possible un soulagement sur les impositions multipliées dont ils sont chargés sous différentes dénominations, comme tailles, ustensiles, vingtièmes, corvée, droits d'aides, gabelle et autres.

Art. 2. Demander la suppression de la gabelle ¹, et le remplacement de cet impôt mis sur chaque tête.

Art. 3. Demander la suppression des corvées, soit en nature, soit en argent.

Art. 4. Demander la suppression des droits de gros manquant, sous la dénomination vulgaire de trop bu. (Il s'agit d'un droit sur le vin consommé par le producteur).

Art. 17. Enfin, demander qu'il y ait mêmes poids et mesures pour tout le royaume, et que l'on tienne plus exactement la main à la vérification desdits poids et à la police qui doit s'observer dans les bourgs et villages relativement au bon ordre. »

Archives parlementaires, t. IV.

In SEDRAP, A nous le monde ! CE2.

¹ Taxe sur le sel.

Deroù an dispac'h gall

Cahier de doléances du village de La Caure (Marne) en 1789

« **Les impôts.** « Les impôts nous surchargent : la répartition en est mal faite ; ceux qui ont les plus grands biens ¹ ne paient presque rien ; le peuple paie tout et plus qu'il ne doit. [...] »

Les mendiants. « Nos campagnes inondent de mendiants de tout âge, de tout sexe et de toute condition ; c'est le plus grand et le plus dangereux de tous les abus. [...] Nous demandons donc que chaque pauvre demeure dans sa paroisse et qu'on établisse un bureau de charité pour les vrais pauvres. »

Les pères de famille. « Le nombre de nos enfants nous décourage ; nous n'avons pas de quoi les nourrir, les vêtir. Nous demandons donc un soutien, par exemple une gratification ou une diminution des impôts à raison de chaque enfant qui naîtrait, jusqu'à l'âge de quatorze ans, temps où l'enfant pourrait gagner sa vie. [...] »

Conclusion. « Telles sont les doléances, plaintes, remontrances et demandes vraies que nous exposons à la bonté du Roi et aux lumières des états généraux.

Fait et arrêté à La Caure, dans le lieu accoutumé de nos assemblées, par nous syndic, officiers municipaux ² et habitants soussignés, le 1^{er} mars 1789. »

Cahier de doléances du village de La Caure (Marne). Archives départementales de la Marne.

In Nathan, *Gulliver. Histoire. Cycle 3*, 1997

Holl dennadoù kaieroù klemm e galleg diwar :

http://histoireenprimaire.free.fr/ressources/textes_revolution.htm#ftnref11

¹ Les biens : ce qui appartient à un individu.

² Syndic et officiers municipaux : représentants des habitants du village.

Stagadenn 2 : Gwirioù ar merc'hed ?

Marie-Olympe de Gouges :

Diskleriadur gwirioù ar merc'hed hag ar c'heodedourezed, 1791



DÉCLARATION DES DROITS DE LA FEMME ET DE LA CITOYENNE,

'A décréter par l'Assemblée nationale dans ses dernières séances ou dans celle de la prochaine législature.

P R É A M B U L E.

Les mères, les filles, les sœurs, représentantes de la nation, demandent d'être constituées en assemblée nationale. Considérant que l'ignorance, l'oubli ou le mépris des droits de la femme, sont les seules causes des malheurs publics et de la corruption des gouvernements, ont résolu d'exposer dans une déclaration solennelle, les droits naturels, inaliénables et sacrés de la femme, afin que cette déclaration, constamment présente à tous les membres du corps social, leur rappelle sans cesse leurs droits et leurs devoirs, afin que les actes du pouvoir des femmes, et ceux du pouvoir des hommes pouvant être à chaque instant comparés avec le but de toute institution politique, en soient plus respectés, afin que les réclamations des citoyennes, fondées désormais sur des principes simples et incontestables, tournent toujours au maintien de la constitution, des bonnes mœurs, et au bonheur de tous.

En conséquence, le sexe supérieur en beauté comme en courage, dans les souffrances maternelles, reconnaît et déclare, en présence

Per Guyomar : Maer Gwengamp (1790-1792), kannad Aodoù-an-Hanternoz (1792-1799).

(...) Républicains, affranchissons les femmes d'un esclavage flétrissant l'humanité comme nous brisons les chaînes de nos voisins.

Hommes, rougissons de voir les femmes affaissées sous le joug de nos coutumes féodales, de nos lois barbares.

(...)

Apôtres de l'égalité, traitons les femmes en égales, et marchons de front dans la carrière politique.

Défenseurs de la liberté, proclamons celle des femmes, rendues à la dignité humaine et ouvrons-leur, à la face de l'Europe étonnée, les portes des assemblées primaires (...)

« *Le partisan de l'égalité politique entre les individus* », 1793

Deroù an dispac'h gall

Goulennoù :

Diell 3 : An Teir Stad.

1- Sell ouzh an tudennoù zo lakaet da arouezañ an 3 Stad hag ouzh o dilhad. Daoust hag ur c'houer eo a zerc'houez an Trede Stad war an eil skeudenn.

Diell 4

- 1- Petra a ziskouez ar stamp-mañ ?
- 2- Klask lenn an talbenn anezhañ. Petra a verzhez ? Penaos e c'hellez displegañ kement-se ?
- 3- Perak, da 'z soñj, he deus ar bobl preizhet toull-bac'h *La Bastille* ?

Diell 5

- 1- Petra a ziskouez an diell a) ?
- 2- Pe liamm zo, da 'z soñj, etre an diell a) hag an diell b) ?
- 3) Hañvalout a ra an destenn-se bezañ bet engravet er maen. Perak ez eus bet graet evel-se ?
- 4) Lenn ar melladoù kinniget amañ en diell c). Eus petra e komzont ? Petra eo al liamm etrezo hag an dielloù a) ha b) ?

✂-----

Deroù an dispac'h gall

Goulennoù :

Diell 3 : An Teir Stad.

1- Sell ouzh an tudennoù zo lakaet da arouezañ an 3 Stad hag ouzh o dilhad. Daoust hag ur c'houer eo a zerc'houez an Trede Stad war an eil skeudenn.

Diell 4

- 1- Petra a ziskouez ar stamp-mañ ?
- 2- Klask lenn an talbenn anezhañ. Petra a verzhez ? Penaos e c'hellez displegañ kement-se ?
- 3- Perak, da 'z soñj, he deus ar bobl preizhet toull-bac'h *La Bastille* ?

Diell 5

- 1- Petra a ziskouez an diell a) ?
- 2- Pe liamm zo, da 'z soñj, etre an diell a) hag an diell b) ?
- 3) Hañvalout a ra an destenn-se bezañ bet engravet er maen. Perak ez eus bet graet evel-se ?
- 4) Lenn ar melladoù kinniget amañ en diell c). Eus petra e komzont ? Petra eo al liamm etrezo hag an dielloù a) ha b) ?